

ACCORD DE COLLABORATION SCIENTIFIQUE PROGRAMME PRIMA	ACCORDO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICO PROGRAMMA PRIMA
ENTRE : L'UNIVERSITÉ DE TOURS, Établissement Public à Caractère Scientifique Culturel et Professionnel, Dont le siège social est au 60 rue du Plat d'Étain, BP 12 050, 37 020 Tours Cedex 1, Représentée par son Président, Monsieur PHILIPPE ROINGEARD, NUMERO SIRET: 130 021 397 00018 Ci-après désignée par « Université de Tours », ET LE CENTRE NATIONAL de la RECHERCHE SCIENTIFIQUE, Etablissement public à caractère scientifique et technologique, Ayant siège au 3 E, avenue de le Recherche Scientifique, 45071 Orléans Cedex 2, Représentée par son Président, Directeur Général, Monsieur Antoine PETIT, et, par délégation, par Monsieur Ludovic HAMON, Délégué Régional pour la délégation Centre Limousin Poitou-Charentes, Ci-après désigné le « CNRS », L'Université de Tours agissant tant en son nom qu'au nom et pour le compte du CNRS (de qui elle a reçu mandat pour la signature de la présente convention) dans le cadre des activités du Centre d'études supérieures de la Renaissance (UMR 7323) dirigé par Madame SOLVEIG SERRE, Ci-après désigné par le « CESR », L'Université de Tours et le CNRS sont ci-après désignés les « Établissements ». D'une part, ET	PARTI INTERESSATE : L'UNIVERSITÀ DI TOURS, Ente pubblico di carattere scientifico, culturale e professionale, 60 rue du Plat d'Etain, BP 12050 - 37020 Tours Cedex 1 Rappresentata dal presidente PHILIPPE ROINGEARD, NUMERO SIRET: 130 021 397 00018 Denominata qui di seguito « Université de Tours », ET IL CENTRO NAZIONALE PER LA RICERCA SCIENTIFICA, Ente pubblico di carattere scientifico e tecnologico, Avente sede al 3 E, avenue de le Recherche Scientifique, 45071 Orléans Cedex 2, Rappresentato da Antoine PETIT, presidente ed amministratore delegato, e per delega da Ludovic HAMON, delegato regionale per la delegazione Centre Limousin Poitou-Charentes, Denominato qui di seguito « CNRS », L'Università di Tours agisce sia in nome proprio che in nome e per conto del CNRS (dal quale ha ricevuto un mandato) nell'ambito delle attività del Centre d'études supérieures de la Renaissance (UMR 7323) diretto da SOLVEIG SERRE, Denominato qui di seguito « CESR », L'Università di Tours e il CNRS sono qui di seguito indicati come gli « Enti ». Da una parte, E
Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi, Établissement public situé au I – 42121 Reggio Emilia, Piazza Prampolini, 1, Code d'identification fiscale 00145920351	Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi, Ente pubblico con sede legale in Piazza Prampolini, 1, 42121 Reggio Emilia - Codice fiscale/P. IVA 00145920351

Représentée par son Directeur Nando Rinaldi, Dirigente ad interim del Servizio Cultura Intercultura Giovani Università Courriel: nando.rinaldi@comune.re.it Dénommée ci-après « Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi », Les Établissements et Municipalité di Reggio Emilia étant ci-après individuellement ou collectivement désignés par la ou les « Partie(s) ».	Rappresentata da Nando Rinaldi, Dirigente ad interim del Servizio Cultura Intercultura Giovani Università Email: nando.rinaldi@comune.re.it Denominato qui di seguito «Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi», Gli Enti e il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi sono qui di seguito indicati, individualmente o collettivamente, come la/le «Parte/i ».
--	---

PREAMBULE Cette convention définit les termes de collaboration entre les Établissements, et la Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi pour la mise en œuvre du projet PRIMA, soutenu par le Conseil Européen de la Recherche (ERC). Le projet a pour but d'étudier la culture manuscrite dans l'Europe moderne. Ce document formalise l'accord entre les parties pour la durée du projet, assurant que toutes les activités respectent les objectifs convenus et les standards académiques et scientifiques requis. IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIV	PREMESSA Il presente accordo definisce i termini della collaborazione tra gli Enti e il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi per l'attuazione del progetto PRIMA, sostenuto dal Consiglio Europeo della Ricerca (ERC). Il progetto ha l'obiettivo di studiare la cultura manoscritta nell'Europa moderna. Questo documento formalizza l'accordo tra le parti per l'intera durata del progetto, garantendo che tutte le attività rispettino gli obiettivi concordati e gli standard accademici e scientifici richiesti. SI È CONVENUTO QUANTO SEGUE
ARTICLE 1 : OBJET DE LA CONVENTION Le projet PRIMA vise à redéfinir la compréhension de la production et de la circulation culturelles dans l'Europe moderne, avec une attention particulière à l'Italie, et étudie le rôle de la production manuscrite entre les XVIe et XVIIIe siècles dans divers domaines, notamment la littérature et les sciences . La présente convention définit: - Les rôles réciproques des Parties dans le cadre du projet PRIMA, notamment la numérisation et la mise en ligne des documents conservés par la Bibliothèque Panizzi ; - Les droits de propriété et d'exploitation afférents au projet PRIMA ; - Les actions de valorisation envisagées pour favoriser la diffusion des résultats et connaissances issues du projet PRIMA.	ARTICOLO 1: OGGETTO DELL'ACCORDO Il progetto PRIMA si propone di ridefinire la comprensione della produzione e della circolazione culturale nell'Europa della prima età moderna, con particolare attenzione all'Italia, e studia il ruolo della produzione manoscritta tra il XVI e il XVIII secolo in diversi ambiti, tra cui la letteratura e la scienza. Il presente accordo definisce: - I ruoli reciproci delle Parti nel contesto del progetto PRIMA, in particolare la digitalizzazione e la messa in rete dei documenti conservati dalla Biblioteca Panizzi; - La proprietà e i diritti di sfruttamento relativi al progetto PRIMA; - Le azioni di valorizzazione previste per favorire la diffusione dei risultati e delle conoscenze derivanti dal progetto PRIMA.
ARTICLE 2 : RÔLE DES PARTIES 2.1. – La Liste des documents (ci-après « Documents »), conservés par la Municipalité di Reggio Emilia dans la Bibliothèque Panizzi et objets du présent accord, est établie en concertation entre les Parties, selon l'état matériel des	ARTICOLO 2 : RUOLO DELLE PARTI 2.1. – L'elenco dei documenti (di seguito « Documenti »), conservati dal Comune di Reggio Emilia nella Biblioteca Panizzi e oggetto del presente accordo, è stabilito in concertazione tra le Parti, secondo lo stato

Documents. 2.2. - Le rôle du CESR est de : • Numériser les Documents ; • Les cataloguer, indexer et rédiger des notices descriptives en vue de produire des catalogues numériques (ci-après « Catalogues Numériques ») ; • Mettre à disposition des chercheurs et du public dans le site web du projet PRIMA, sur le catalogue de la Bibliothèque Panizzi et sur le site de Manus Online les Catalogues Numériques ; • Valoriser ces Documents et Catalogues Numériques par la recherche et la diffusion de connaissances. 2.3. - La Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi autorise la numérisation, le catalogage, l'indexation et la rédaction de notices descriptives, ainsi que la production de Catalogues Numériques associés, des Documents dont elle est dépositaire ou propriétaire, sous réserve du respect des conditions de conservation et de manipulation des Documents anciens ou fragiles. La numérisation est effectuée dans les locaux de la Bibliothèque Panizzi, aux frais des Établissements. Un calendrier d'intervention est établi entre les Parties. La numérisation est effectuée soit par le personnel des Établissements, soit par un prestataire identifiés par les Établissements. Dans le cas d'une prestation, le cahier des charges, approuvé par les Parties, précise les caractéristiques techniques, les conditions de conservation et de manipulation et le calendrier d'intervention. 2.4. - La Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi autorise la mise en ligne des Catalogues Numériques et d'une sélection des images produites résultant de ces travaux. 2.5. - La Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi autorise la mise en ligne des images accompagnant les Éditions numériques résultant de ces travaux.	materiale dei Documenti. 2.2. - Il ruolo del CESR è: • Digitalizzare i Documenti; • Catalogarli, indicizzarli e redigere schede descrittive al fine di produrre cataloghi digitali (di seguito « Cataloghi Digitali »); • Mettere a disposizione dei ricercatori e del pubblico, sul sito web del progetto PRIMA, nel catalogo della Biblioteca Panizzi e sul sito Manus Online, i Cataloghi Digitali; • Valorizzare questi Documenti e Cataloghi Digitali attraverso la ricerca e la diffusione delle conoscenze. 2.3. - Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi autorizza la digitalizzazione, la catalogazione, l'indicizzazione e la redazione di schede descrittive, nonché la produzione di Cataloghi Digitali associati, dei Documenti di cui è depositaria o proprietaria, a condizione che siano rispettate le condizioni di conservazione e manipolazione dei Documenti antichi o fragili. La digitalizzazione è effettuata nei locali della Biblioteca Panizzi, a carico degli Enti. Un calendario di intervento è stabilito tra le Parti. La digitalizzazione è effettuata dal personale degli Enti o da un fornitore individuato dagli Enti. In caso di prestazione, il capitolato, approvato dalle Parti, precisa le caratteristiche tecniche, le condizioni di conservazione e manipolazione e il calendario di intervento. 2.4. - Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi autorizza la messa online dei Cataloghi Digitali e di una selezione delle immagini prodotte da questi lavori. 2.5. - Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi autorizza la messa online delle immagini che accompagnano le Edizioni digitali risultanti da questi lavori.
ARTICLE 3 : PROPRIÉTÉ ET EXPLOITATION DES IMAGES ET DES CATALOGUES NUMÉRIQUES 3.1. – Propriété et exploitation des images 3.1.1. - Les images issues de la numérisation par le CESR sont numérotées, dûment référencées selon les	ARTICOLO 3 : PROPRIETÀ E SFRUTTAMENTO DELLE IMMAGINI E DEI CATALOGHI DIGITALI 3.1. – Proprietà e sfruttamento delle immagini 3.1.1. - Le immagini risultanti dalla digitalizzazione effettuata dal CESR sono numerate e debitamente

recommandations de <i>Linee guida per la digitalizzazione del patrimonio culturale</i> produites par l'Istituto Centrale per la Digitalizzazione del Patrimonio Culturale – Digital Library et l'Istituto Centrale per il Catalogo Unico des Bibliothèques Italiennes et pour les informations bibliographiques, Ministero della Cultura, et portent les noms de la Bibliothèque Panizzi et du CESR, précédés de la date. 3.1.2. - Les fichiers numériques résultant de la numérisation des Documents par le CESR et les notices descriptives sont la propriété des Établissements. 3.1.3. - La Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi obtiendra une copie numérique, conforme au fichier maître, de l'ensemble des fichiers, images et notices, dûment répertoriés, correspondant à ses fonds. 3.1.4. – Les Parties conviennent que les images issues de la numérisation n'ont pas vocation à être diffusées sauf dans des cas particuliers autorisés par écrit. 3.2. – Propriété et exploitation des Catalogues Numériques 3.2.1. – Les Catalogues Numériques résultant de la numérisation, catalogage, indexation, rédaction des notices descriptives, etc. des Documents et les notices descriptives sont numérotés, dûment référencés selon les recommandations de <i>Linee guida per la digitalizzazione del patrimonio culturale</i> (Ministero della Cultura) et portent les noms de la Bibliothèque Panizzi et du CESR, précédés de la date. 3.2.2. – Les Catalogues Numériques résultant de la numérisation, catalogage, indexation, rédaction des notices descriptives, etc. des Documents et les notices descriptives sont la propriété des Établissements et de la Bibliothèque Panizzi. 3.2.3. - La Municipalité di Reggio Emilia -Bibliothèque Panizzi obtiendra une copie numérique, conforme au fichier maître, de l'ensemble des Catalogues Numériques, dûment répertoriés, correspondant à ses fonds. 3.3. – Modalités d'exploitation 3.3.1. - Chaque partie s'engage à soumettre à l'autre les demandes effectuées par un tiers pour une utilisation des Catalogues Numériques et à référencer la provenance des Catalogues Numériques. La Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi se réserve le droit d'évaluer la	referenziate secondo le raccomandazioni delle <i>Linee guida per la digitalizzazione del patrimonio culturale</i> prodotte dall'Istituto Centrale per la Digitalizzazione del Patrimonio Culturale – Digital Library e dall'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le Informazioni Bibliografiche, Ministero della Cultura, e riportano i nomi della Biblioteca Panizzi e del CESR, preceduti dalla data. 3.1.2. - I file digitali risultanti dalla digitalizzazione dei Documenti effettuata dal CESR e le relative schede descrittive sono di proprietà degli Enti. 3.1.3. - Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi riceverà una copia digitale, conforme al file master, di tutti i file, immagini e schede, debitamente catalogati, relativi ai suoi fondi. 3.1.4. – Le Parti concordano che le immagini risultanti dalla digitalizzazione non saranno diffuse, salvo in casi particolari autorizzati per iscritto. 3.2. – Proprietà e sfruttamento dei Cataloghi Digitali 3.2.1. – I Cataloghi Digitali risultanti dalla digitalizzazione, catalogazione, indicizzazione, redazione delle schede descrittive, ecc. dei Documenti e le relative schede descrittive sono numerati e debitamente referenziati secondo le raccomandazioni delle <i>Linee guida per la digitalizzazione del patrimonio culturale</i> (Ministero della Cultura) e riportano i nomi della Biblioteca Panizzi e del CESR, preceduti dalla data. 3.2.2. – I Cataloghi Digitali risultanti dalla digitalizzazione, catalogazione, indicizzazione, redazione delle schede descrittive, ecc. dei Documenti e le relative schede descrittive sono di proprietà degli Enti e della Biblioteca Panizzi. 3.2.3. - Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi riceverà una copia digitale, conforme al file master, di tutti i Cataloghi Digitali, debitamente catalogati, relativi ai suoi fondi. 3.3. – Modalità di sfruttamento 3.3.1. - Ogni parte si impegna a sottoporre all'altra le richieste effettuate da terzi per l'utilizzo dei Cataloghi Digitali e a citare la provenienza dei Cataloghi Digitali. Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi si riserva la facoltà di valutare la natura delle
---	--

nature des demandes en fonction des finalités institutionnelles et culturelles de la Bibliothèque. La Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi et le CESR n'appliquent aucune redevance d'utilisation ou de reproduction sur les Catalogues Numériques. La personne morale ou physique est tenue d'indiquer la double provenance sur le support de publication: CESR - Municipalité di Reggio Emilia -Bibliothèque Panizzi - Programme PRIMA financé par l'Union européenne. 3.3.2. - Les Établissements s'engagent à n'utiliser les images numérisées par le CESR et les Catalogues Numériques qu'à des fins de recherche et d'enseignement. 3.3.3. - La Municipalité di Reggio Emilia -Bibliothèque Panizzi autorise la mise en ligne sur internet, le téléchargement et l'impression des Catalogues Numériques sur Manus Online, sur le site internet officiel du projet PRIMA et/ou dans un entrepôt numérique partagé, selon les accords spécifiques autorisés. Cette diffusion ne donnera lieu à la perception d'aucun droit d'accès ni de reproduction de la part de l'une ou l'autre Partie. 3.3.4 Toute publication ou communication doit faire mention du soutien de l'UE: "Financé par l'Union européenne. Les points de vue et opinions exprimés n'engagent que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou de l'Agence exécutive du Conseil européen de la recherche. Ni l'Union européenne ni l'autorité responsable ne peuvent en être tenues pour responsables. Ce travail est soutenu par une subvention de l'ERC (PRIMA, ID:101142242)." Toute activité de communication ou de diffusion doit et afficher le drapeau européen et le logo de l'ERC ensemble [https://erc.europa.eu/sites/default/files/2023-06/LOGO_ERC-FLAG_FP.png]	richieste in coerenza alle finalità istituzionali e culturali della Biblioteca. Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi e il CESR non applicheranno alcun compenso per l'uso o la riproduzione dei Cataloghi Digitali. La persona fisica o giuridica è tenuta a indicare la doppia provenienza sui supporti di pubblicazione: CESR - Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi - Programma PRIMA finanziato dall'Unione Europea. 3.3.2. - Gli Enti si impegnano a utilizzare le immagini digitalizzate dal CESR e i Cataloghi Digitali esclusivamente per scopi di ricerca e insegnamento. 3.3.3. - Il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi autorizza la pubblicazione online, il download e la stampa dei Cataloghi Digitali su Manus Online, sul sito internet ufficiale del progetto PRIMA e/o in un archivio digitale condiviso, secondo gli accordi specifici autorizzati. Tale diffusione non comporterà alcun diritto di accesso né di riproduzione da parte di nessuna delle Parti. 3.3.4 Ogni pubblicazione o comunicazione deve riportare il sostegno dell'UE: "Finanziato dall'Unione Europea. Le opinioni e i punti di vista espressi sono esclusivamente quelli degli autori e non riflettono necessariamente quelli dell'Unione Europea o dell'Agenzia Esecutiva del Consiglio Europeo della Ricerca. Né l'Unione Europea né l'autorità responsabile possono esserne ritenute responsabili. Questo lavoro è sostenuto da un finanziamento dell'ERC (PRIMA, ID: 101142242)." Ogni attività di comunicazione o diffusione deve includere sia la bandiera dell'Unione Europea che il logo dell'ERC insieme [https://erc.europa.eu/sites/default/files/2023-06/LOGO_ERC-FLAG_FP.png]
---	--

ARTICLE 4 : ORGANISATION CONJOINTE D'ÉVÉNEMENTS ASSOCIÉS Les Parties souhaitent inscrire la mise en ligne de ces Documents dans un cadre plus large de coopération scientifique. Ainsi, elles prévoient d'organiser conjointement des événements (journées d'études, colloques, séminaires, etc.) à destination des chercheurs comme du grand public afin de mieux faire connaître les Documents mis en ligne et les travaux qui leurs sont consacrés. Chaque opération événementielle fera l'objet d'un échange, voire d'un conventionnement spécifique si nécessaire, sur les modalités pratiques (en particulier financières) liées à l'événement en question.	ARTICOLO 4 : ORGANIZZAZIONE CONGIUNTA DI EVENTI ASSOCIATI Le Parti desiderano inserire la pubblicazione online di questi Documenti in un quadro più ampio di cooperazione scientifica. Pertanto, prevedono di organizzare congiuntamente eventi (giornate di studio, convegni, seminari, ecc.) rivolti sia ai ricercatori sia al grande pubblico, al fine di far meglio conoscere i Documenti pubblicati online e i lavori a essi dedicati. Ogni iniziativa sarà oggetto di un confronto, o, se necessario, di una convenzione specifica riguardante le modalità pratiche (in particolare finanziarie) legate all'evento in questione.
ARTICLE 5 : PROTECTION DES DONNÉES A CARACTÈRE PERSONNEL L'exécution de la présente convention n'implique pas le traitement de données à caractère personnel autres que les données des personnes en charge de l'exécution contractuelle. A cet effet, dans le cadre de la présente convention, les Parties s'interdisent tout transfert de données dont leur traitement serait soumis au Règlement européen de protection des données n°2016/679 du 27 avril 2016 (ci-après « RGPD ») et à la loi n°78-17 modifiée du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés (ci-après « Loi Informatique et libertés »). A toutes fins utiles, il est précisé que chacune des Parties s'engage au respect du RGPD, de la Loi Informatique et libertés et de toute réglementation nationale prise en application, concernant les traitements de données à caractère personnel mis en œuvre dans le cadre de leurs activités. A cet effet, pour toutes questions de quelque nature que ce soit relatives au traitement des données à caractère personnel qui pourraient survenir au cours de l'exécution de la présente Convention, chacune des Parties s'engage à saisir leur Délégué à la protection des données dont les coordonnées sont indiquées cidessous : Pour l'Université de Tours Direction des affaires juridiques et du patrimoine 60, rue du Plat d'Etain 37000 Tours dpo@univ-tours.fr Pour la Municipalité di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi Responsable de la Protection des Données Municipalité di Reggio Emilia Stefania Sabattini Piazza Prampolini, 1 I - 42121 Reggio Emilia	ARTICOLO 5 : PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI L'esecuzione della presente convenzione non implica il trattamento di dati personali diversi da quelli relativi alle persone incaricate dell'esecuzione contrattuale. A tal fine, nell'ambito della presente convenzione, le Parti si impegnano a non trasferire dati il cui trattamento sia soggetto al Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati n. 2016/679 del 27 aprile 2016 (di seguito « RGPD ») e alla legge n. 78-17 modificata del 6 gennaio 1978 relativa all'informatica, ai file e alle libertà (di seguito « Legge Informatica e Libertà »). A scopo esplicativo, si precisa che ciascuna delle Parti si impegna a rispettare il RGPD, la Legge Informatica e Libertà e qualsiasi normativa nazionale adottata in applicazione delle stesse, in relazione al trattamento dei dati personali effettuato nell'ambito delle proprie attività. A tal fine, per qualsiasi questione relativa al trattamento dei dati personali che potrebbe sorgere durante l'esecuzione della presente convenzione, ciascuna delle Parti si impegna a rivolgersi al proprio Responsabile della Protezione dei Dati, i cui contatti sono indicati di seguito: Per l'Università di Tours Direction des affaires juridiques et du patrimoine 60, rue du Plat d'Etain 37000 Tours dpo@univ-tours.fr Per il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi Responsabile della Protezione dei Dati Comune di Reggio Emilia Stefania Sabattini Piazza Prampolini, 1 I - 42121 Reggio Emilia

stefania.sabattini@comune.re.it dpo@comune.re.it	stefania.sabattini@comune.re.it dpo@comune.re.it
ARTICLE 6 : CORRESPONDANCE Toute notification relative à l'exécution ou à l'interprétation de la présente convention sera valablement faite aux coordonnées respectives des Parties indiquées ci-après. Pour la Municipalité di Reggio Emilia - Bibliothèque Panizzi : Nom : Nando Rinaldi (Directeur) Adresse : Piazza Prampolini, 1. I – 42121 Reggio Emilia. Courriel : nando.rinaldi@comune.re.it Pour les Établissements : Adresse : Service Partenariats, Innovations et Valorisation 60 rue du Plat d'Étain, 37020 Tours Courriel : spiv@univ-tours.fr Toute communication relative à la gestion scientifique et technique devra être effectuée auprès de: Pour Municipalité di Reggio Emilia -Bibliothèque Panizzi: Nom : Alberto Ferraboschi Adresse : Via Farini, 3. 42121 I – Reggio Emilia Courriel : alberto.ferraboschi@comune.re.it Pour les Établissements : Elena Pierazzo Courriel : elena.pierazzo@univ-tours.fr	ARTICOLO 6 : CORRISPONDENZA Qualsiasi notifica relativa all'esecuzione o all'interpretazione della presente convenzione sarà validamente effettuata ai recapiti rispettivi delle Parti indicati di seguito. Per il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi: Nome: Nando Rinaldi (Dirigente) Indirizzo: Piazza Prampolini, 1. I – 42121 Reggio Emilia. Email: nando.rinaldi@comune.re.it Per gli Enti: Indirizzo: Service Partenariats, Innovations et Valorisation 60 rue du Plat d'Étain, 37020 Tours Email: spiv@univ-tours.fr Qualsiasi comunicazione relativa alla gestione scientifica e tecnica dovrà essere effettuata ai seguenti recapiti: Per il Comune di Reggio Emilia - Biblioteca Panizzi: Nome: Alberto Ferraboschi (U.O.C. Gestione Sistema Bibliotecario) Via Farini, 3. I – 42121 Reggio Emilia Indirizzo: Email: alberto.ferraboschi@comune.re.it Per gli Enti: Elena Pierazzo Email: elena.pierazzo@univ-tours.fr
ARTICLE 7 : DURÉE DE LA CONVENTION La présente convention est valable pour une durée de cinq (5) ans à compter de sa date de signature, renouvelable par accord écrit pour une période égale ou supérieure, sous réserve d'un préavis de résiliation d'au moins trois (3) mois, communiqué par lettre recommandée ou courriel aux contacts précités. Chaque Partie conservera les droits acquis jusqu'à la cessation de la collaboration.	ARTICOLO 7 : DURATA DELL'ACCORDO La presente convenzione è valida per una durata di cinque (5) anni a partire dalla data di stipula, rinnovabile tramite accordo scritto per un periodo pari o superiore, subordinatamente a un preavviso di recesso di almeno tre (3) mesi, da comunicarsi tramite raccomandata A/R o PEC ai contatti indicati in precedenza. Ogni Parte manterrà i diritti acquisiti fino al momento della cessazione della collaborazione
ARTICLE 8 : LITIGES La présente convention est soumise aux lois et règlements français. En cas de litige entre les Parties, ces dernières conviendront de trouver une solution amiable. A défaut, la Partie la plus diligente saisira le tribunal compétent.	ARTICOLO 8: CONTROVERSIE La presente convenzione è sottoposta alle leggi e ai regolamenti francesi. In caso di controversia tra le Parti, queste si impegneranno a trovare una soluzione amichevole. In mancanza di accordo, la Parte più diligente adirà il tribunale competente.

Fait en deux exemplaires, à Tours, le document signé numériquement	Fatto in duplice esemplare, a Tours, il documento firmato digitalmente
---	---